

La soumission de l'Ukraine serait le prélude à celle de l'Europe !

Ukraine's submission would be the prelude to Europe's!

Par Jean Marsia, président de la Société européenne de défense AISBL (S€D)
Guy Buchsenschmidt, vice-président de la S€D,
Bruno Smets, Émile Peeters et Roland Gueubel, administrateurs de la S€D.

By Jean Marsia, President of the European Defence Society INPA (S€D)
Guy Buchsenschmidt, Vice-President of the S€D,
Bruno Smets, Emile Peeters and Roland Gueubel, S€D directors.

Le président Poutine a envoyé depuis le 24 février 2022 des forces considérables envahir l'Ukraine, au mépris des règles les plus élémentaires du droit international. Grande est la frustration de beaucoup d'Européens devant la relative passivité de l'Occident face à cette agression, face à l'assassinat de militaires et de civils ukrainiens par des troupes russes déboussolées. Ces Européens sont en colère, mais pas surpris : à l'époque, nos troupes sont restées l'arme au pied devant les massacres de Vukovar et de Sarajevo, elles ont abandonné les Rwandais à un sort cruel. Ils savent que nos possibilités d'action sont limitées. Suite au veto de M^{me} Merkel et de M. Sarkozy, lors du Conseil atlantique de 2008 à Bucarest, l'Ukraine ne fait pas partie de l'OTAN, qui dès lors ne peut y intervenir qu'au risque d'un conflit mondial. Celui-ci pourrait devenir rapidement nucléaire, la Russie ayant menacé d'utiliser ces armes en cas d'intervention occidentale. Le Conseil atlantique peut seulement manifester sa réprobation, mais la présence de troupes de l'OTAN dans des pays limitrophes de la Russie, même si elle se limite à quelques milliers d'hommes, dont des Américains, renforce la pression exercée par les sanctions économiques occidentales.

Since 24 February 2022, President Putin has sent considerable forces to invade Ukraine, in defiance of the most elementary rules of international law. Many Europeans are frustrated by the relative passivity of the West in the face of this aggression, and the killing of Ukrainian soldiers and civilians by confused Russian troops. These Europeans are angry, but not surprised: at the time, our troops stood idly by in the face of the massacres in Vukovar and Sarajevo, they abandoned the Rwandans to a cruel fate. They know that our possibilities of action are limited. Following the veto of Merkel and Sarkozy at the 2008 Atlantic Council in Bucharest, Ukraine is not part of NATO, which can only intervene there at the risk of a global conflict. This could quickly turn nuclear, as Russia has threatened to use these weapons in the event of Western intervention. The Atlantic Council can only express its disapproval, but the presence of NATO troops in countries bordering Russia, even if limited to a few thousand men, including Americans, adds to the pressure of Western economic sanctions.

L'ONU a très majoritairement condamné la Russie, qui semble n'en avoir cure : elle est loin d'être isolée, la Chine, l'Inde et une bonne partie de l'Afrique n'ont pas voté en ce sens. L'Union européenne (UE) réussit à rester unie. Pour une fois, elle a réagi assez rapidement. La contribution des États européens est importante : même l'Allemagne et la Belgique ont envoyé des armes et des munitions en Ukraine, ce qui constitue un changement de cap radical. Pour la première fois, l'UE a utilisé, au profit de l'Ukraine, sa Facilité européenne pour la paix afin d'acheter, pour 450 millions €, des armes, et pour 50 millions €, des fournitures médicales. L'espace aérien de l'Europe est fermé aux Russes, Russia Today et Sputnik y sont interdits. Les Occidentaux ont mis en œuvre des sanctions économiques d'une ampleur inédite : plus de visas, gel des avoirs de dignitaires proches du Kremlin, suspension des exportations russes vers les pays occidentaux, à l'exception des diamants, du gaz et du pétrole, expulsion de banques russes du système des paiements internationaux. La liste est longue et l'impact sur le quotidien des Russes et des Occidentaux ne sera vraisemblablement pas négligeable. Poutine ne s'en inquiète probablement pas. La répression des opposants, le muselage de la presse, la propagande et la désinformation ont fait leur œuvre. Le

« régime » peut compter sur le soutien du Parlement russe, c'était ça ou l'envoi des députés au goulag...

The UN has overwhelmingly condemned Russia, which does not seem to care: it is far from isolated, China, India and much of Africa have not voted in favour. The European Union (EU) manages to stay united. For once, it reacted quite quickly. The contribution of European states is significant: even Germany and Belgium have sent arms and ammunition to Ukraine, which is a radical change of course. For the first time, the EU has used its European Peace Facility to buy €450 million in arms and €50 million in medical supplies for Ukraine. Europe's airspace is closed to Russians, Russia Today and Sputnik are banned. The West has implemented economic sanctions on an unprecedented scale: no more visas, freezing of assets of dignitaries close to the Kremlin, suspension of Russian exports to Western countries, except for diamonds, gas and oil, expulsion of Russian banks from the international payments system. The list is long and the impact on the daily lives of Russians and Westerners is likely to be significant. Putin is probably not worried about it. The repression of opponents, the muzzling of the press, propaganda and disinformation have done their work. The "regime" can count on the support of the Russian Parliament, it was either that or send the deputies to the Gulag...

En partie grâce à l'aide occidentale, la résistance ukrainienne est pugnace ; les Russes semblent piétiner dans le nord : une colonne blindée russe est à l'arrêt sur la route de Kiev depuis quelques jours. Les Ukrainiens font preuve d'une volonté admirable de défendre leur pays, même au prix de leur vie. Des pères amènent leur femme et leurs enfants à la frontière polonaise avant d'aller au combat, alors qu'ils savent peu probable de les revoir.

Partly thanks to Western aid, the Ukrainian resistance is pugnacious; the Russians seem to be stalling in the north: a Russian armoured column has been at a standstill on the road to Kiev for several days. Ukrainians are showing an admirable will to defend their country, even at the cost of their lives. Fathers are taking their wives and children to the Polish border before going into battle, even though they know they are unlikely to see them again.

Les conséquences de cette invasion seront dramatiques. La terre ukrainienne rougit du sang de ses enfants. Pour ceux qui ne veulent ou ne peuvent pas fuir, de lourdes épreuves voient le jour : trouver de la nourriture, avoir accès à de l'eau potable, aux soins, se chauffer, s'abriter, se reloger. Près d'un million de réfugiés ont déjà fui vers l'Europe occidentale. Leur nombre pourrait atteindre 5 millions selon l'ONU. Il faut souligner l'admirable solidarité dont font preuve les Polonais, les Slovaques et les Roumains, qui sont en première ligne pour les accueillir.

The consequences of this invasion will be dramatic. The Ukrainian land is reddened with the blood of its children. For those who do not want to or cannot flee, heavy ordeals are born: finding food, having access to drinking water, health care, heating, shelter, rehousing. Nearly one million refugees have already fled to Western Europe. According to the UN, their number could reach 5 million. The admirable solidarity shown by the Poles, Slovaks, and Romanians, who are on the front line in welcoming them, must be highlighted.

Ce drame a transformé le Président Zelensky en homme d'État. Rappelons qu'il a été élu démocratiquement, dans le cadre d'un processus on ne peut plus honnête et transparent, au terme duquel les séparatistes pro-russes ont recueilli... moins de 10 % des voix.

This tragedy has turned President Zelensky into a statesman. Let us remember that he was elected democratically, in a very honest and transparent process, in which the pro-Russian separatists received... less than 10% of the vote.

Poutine a révélé sa vraie nature : il est la plus pure émanation du régime soviétique et du KGB en particulier. Indubitablement, il a vécu la chute de l'URSS comme l'effondrement du système qu'il a servi avec zèle et qui en retour, lui a permis de monter en grade. Fin tacticien, menteur de

profession, calculateur et redoutable manipulateur, il a su s'attirer les faveurs du président Eltsine pour finalement lui succéder. Au pouvoir depuis 2000, il a obtenu en 2020 par referendum une modification de la constitution lui permettant de briguer deux mandats supplémentaires. Il y a chez cet homme secret et impénétrable un côté paranoïaque. Il pressent que s'il abandonne le pouvoir, il ne jouira pas d'une retraite paisible.

Putin has revealed his true nature: he is the purest emanation of the Soviet regime and the KGB in particular. Undoubtedly, he experienced the fall of the USSR as the collapse of the system he served with zeal and which, in return, allowed him to rise in rank. A fine tactician, a professional liar, a calculator and a formidable manipulator, he was able to attract the favour of President Yeltsin and finally succeed him. In power since 2000, he obtained in 2020 by referendum a modification of the constitution allowing him to run for two more terms. There is a paranoid side to this secretive and impenetrable man. He senses that if he gives up power, he will not enjoy a peaceful retirement.

A la suite de l'adhésion de 9 États ex-satellites de l'URSS, la Pologne et les États baltes notamment, à l'UE et à l'OTAN, Poutine a exprimé lors de la Conférence sur la sécurité de Munich, en 2007, et lors du Conseil atlantique de Bucarest en 2008, le dernier auquel il a participé, un profond sentiment d'insécurité, réel ou feint. Ce peut être une façon de cacher sa volonté de reconstituer la domination russe sur ces États. La candidature de l'Ukraine à ces deux organisations lui est totalement insupportable car ce pays démocratique incite les Russes à contester sa dictature. Il a toujours dit qu'il lui faut un tampon entre le territoire russe et les Occidentaux.

Following the accession of nine former USSR satellite states, including Poland and the Baltic States, to the EU and NATO, Putin expressed a deep sense of insecurity, real or feigned, at the Munich Security Conference in 2007 and the Atlantic Council in Bucharest in 2008, the last one he attended. This may be a way of hiding his desire to reconstitute Russian domination over these states. Ukraine's membership of these two organizations is totally unbearable for him because this democratic country encourages Russians to challenge his dictatorship. He has always said that he needs a buffer between Russian territory and the West.

Poutine, dès le 26 février 2022, a menacé de « conséquences militaires » la Finlande et la Suède si elles tentaient d'adhérer à l'OTAN. Il vient d'exiger l'engagement du gouvernement finlandais en faveur d'une politique de non-alignement militaire, estimant que c'est un facteur important pour assurer la sécurité et la stabilité en Europe du Nord. Le lendemain, pour la première fois, selon un sondage d'opinion, une majorité des Finlandais s'est dite en faveur d'une adhésion à l'OTAN.

Putin, as early as 26 February 2022, threatened Finland and Sweden with "military consequences" if they tried to join NATO. He has now demanded that the Finnish government commit to a policy of military non-alignment as an important factor in ensuring security and stability in northern Europe. The next day, for the first time, most Finns supported NATO membership, according to an opinion poll.

Les tentatives de Poutine d'arracher aux Occidentaux l'engagement de refuser à l'Ukraine l'adhésion à l'OTAN s'étant soldées par un échec, il a passé la vitesse supérieure : il fallait « dénazifier » et « démilitariser » l'Ukraine et protéger les populations pro-russes du Donbass d'un « génocide ». En marge de ce délire paranoïaque, il y a sans aucun doute chez Poutine la volonté d'effacer, par le sang s'il le faut, les humiliations qu'il a subies.

With Putin's attempts to extract a commitment from the West to deny Ukraine membership of NATO having failed, he shifted into high gear: Ukraine had to be "denazified" and "demilitarized" and the pro-Russian population of Donbass had to be protected from "genocide". Alongside this paranoid delusion, there is no doubt that Putin wants to erase the humiliations he has suffered, with blood if necessary.

Dans le monde, les réactions à l'invasion vont en sens divers. Fidèle à sa tradition et soucieuse de préserver ses relations avec la Russie, la Chine ne prend pas clairement position, renvoyant Russie et Ukraine dos à dos. Les Anglo-Saxons ont été prompts à sanctionner la Russie et à livrer des armes et des munitions antichars et antiaériennes à l'Ukraine. Le 27 février, l'industriel Elon Musk a rétabli partiellement les télécommunications en Ukraine avec sa constellation Starlink.

Around the world, reactions to the invasion are varied. True to its tradition and anxious to preserve its relations with Russia, China did not take a clear position, sending Russia and Ukraine back-to-back. The Anglo-Saxons were quick to sanction Russia and deliver anti-tank and anti-aircraft weapons and ammunition to Ukraine. On 27 February, industrialist Elon Musk partially restored telecommunications in Ukraine with his Starlink constellation.

Les Occidentaux, y compris la Suisse, sont unanimes à condamner l'intervention russe et à bloquer les avoirs russes. Une fois n'est pas coutume, l'UE affiche sa solidarité avec l'Ukraine. Même la Hongrie de M. Orban a approuvé les sanctions, car le peuple hongrois se souvient de l'agression subie en 1956. M. Macron, en tant que président français, membre permanent du Conseil de sécurité de l'ONU et président tournant du Conseil européen pour le semestre en cours, a espéré que la négociation prenne le pas sur les bruits de bottes. Sans succès, malheureusement. En maintenant d'emblée fermé le gazoduc NordStream2, l'Allemagne a fait preuve d'un certain courage, sachant que la moitié du gaz qu'elle importe vient de Russie via NordStream1. La relative pénurie actuelle fait flamber les prix du gaz et du pétrole, et par conséquent de l'électricité, ce qui a des conséquences sur le bien-être de nos populations et sur notre production industrielle, qui va également souffrir de l'arrêt des importations de matières premières de Russie, du fait des sanctions, et d'Ukraine, à cause de la guerre.

The West, including Switzerland, is unanimous in condemning the Russian intervention and blocking Russian assets. For once, the EU shows its solidarity with Ukraine. Even Orban's Hungary has approved the sanctions, as the Hungarian people remember the aggression suffered in 1956. Macron, as French president, permanent member of the UN Security Council and rotating president of the European Council for the current six-month period, hoped that negotiation would take precedence over the sound of boots. Unfortunately, this did not happen. By keeping the NordStream2 pipeline closed from the outset, Germany has shown some courage, given that half of the gas it imports comes from Russia via NordStream1. The current relative scarcity is driving up the price of gas and oil, and consequently of electricity, which has consequences for the welfare of our people and for our industrial production, which will also suffer from the cessation of raw material imports from Russia because of the sanctions and from Ukraine because of the war.

Le chancelier Scholz a prononcé devant le Bundestag, le 28 février, une réaction ferme à l'invasion de l'Ukraine et exprimé une nouvelle doctrine de sécurité et de défense. Il soutient l'Ukraine, y compris en fournissant des armes. Il estime que la Bundeswehr a besoin de nouvelles et solides capacités, aptes à faire face à celles de la Russie et pour cela, il crée un fonds spécial pour les investissements, doté en 2022 de 100 milliards €. Il tient à la collaboration avec des partenaires européens. Il affectera chaque année plus de 2 % du produit intérieur brut dans la défense. Il veut une Europe libre et ouverte, juste et pacifique. Il veut la défendre.

Chancellor Scholz gave a strong reaction to the invasion of Ukraine in the Bundestag on 28 February and expressed a new security and defence doctrine. He supports Ukraine, including by supplying arms. He believes that the Bundeswehr needs new, robust capabilities to match those of Russia and to this end he is creating a special investment fund with a budget of €100 billion by 2022. He was keen to work with European partners. He will spend more than 2% of gross domestic product on defence every year. He wants a free and open, fair, and peaceful Europe. He wants to defend it.

Reste à voir ce que va faire Poutine. Il semble vouloir négocier l'arrêt des hostilités avec l'Ukraine. Mais ensuite ? S'en prendra-t-il aux États baltes ? A la Pologne ? C'est peu probable car dans ce

cas, l'OTAN devrait activer l'article 5 du traité de Washington, qui permet de réagir militairement. Et ce serait la 4^{ème} guerre mondiale, si l'on considère la Guerre froide comme la 3^{ème}. Mais au final, rien n'est impossible, car Poutine est plus que jamais imprévisible et l'économie du sang de ses soldats et de sa population n'est assurément pas sa priorité. Il va sans doute tenter de contraindre tous les ex-satellites de l'URSS et les États neutres, notamment la Suède, la Finlande et l'Autriche, au non-alignement. Pour rendre à la Russie son statut de grande puissance militaire, M. Poutine a sacrifié depuis 20 ans le développement de l'économie, qui se limite à l'exploitation des ressources naturelles et à l'exportation d'armes.

It remains to be seen what Putin will do. He seems to want to negotiate a cessation of hostilities with Ukraine. But what next? Will he go after the Baltic States? Poland? This is unlikely, because then NATO would have to activate Article 5 of the Washington Treaty, which allows for a military response. And that would be the 4th World War if we consider the Cold War as the 3rd. But in the end, nothing is impossible, because Putin is more unpredictable than ever and saving the blood of his soldiers and his population is certainly not his priority. He will probably try to force all the ex-USSR satellites and neutral states, including Sweden, Finland, and Austria, into non-alignment. To restore Russia's status as a major military power, Putin has sacrificed economic development over the past 20 years, which is limited to the exploitation of natural resources and the export of arms.

L'Europe devra rester vigilante, appliquer la locution latine : « Si vis pacem, para bellum », si tu veux la paix, prépare la guerre, et gérer les conséquences économiques de cette crise gravissime. Si l'approvisionnement en gaz semble pouvoir être assuré par l'Algérie, le Qatar, etc., de nombreuses activités industrielles vont s'arrêter faute de métaux, de matériaux, de techniciens, russes ou ukrainiens. La fin du lancement des satellites européens par les fusées Soyouz depuis Kourou pose problème, notamment à l'armée de l'Air et de l'Espace française, qui attend la mise sur orbite d'un satellite d'observation de la terre, et à l'extension de la constellation Galileo. L'Europe attendra son service gouvernemental et militaire de navigation crypté et sécurisé.

Europe will have to remain vigilant, apply the Latin saying: "Si vis pacem, para bellum", if you want peace, prepare for war, and manage the economic consequences of this serious crisis. While gas supplies seem to be assured by Algeria, Qatar, etc., many industrial activities will come to a halt due to a lack of Russian or Ukrainian metals, materials, and technicians. The end of the launch of European satellites by Soyuz rockets from Kourou poses a problem, particularly for the French Air Force and Space Agency, which is waiting for an earth observation satellite to be put into orbit, and for the extension of the Galileo constellation. Europe will wait for its governmental and military encrypted and secure navigation service.

Accepter un statut de neutralité pour l'Ukraine serait faire fi du droit des peuples à l'autonomie, ce serait préparer la soumission de l'Europe. Il faut aider les Ukrainiens à contenir voire à repousser les Russes suffisamment pour qu'ils puissent négocier en position de force. Les Russes font beaucoup de mal avec leurs bombardements, mais le moral de leurs troupes semble en berne et leur offensive ne progresse pas partout comme prévu.

To accept a neutral status for Ukraine would be to disregard the right of peoples to autonomy, it would be to prepare the submission of Europe. The Ukrainians must be helped to contain or even repel the Russians sufficiently to enable them to negotiate from a position of strength. The Russians are doing a lot of damage with their bombing, but the morale of their troops seems to be at half-mast and their offensive is not progressing everywhere as planned.

La 4^{ème} Guerre mondiale a commencé à Munich, en 2007, tirons-en les conséquences, car il est grand temps de prendre conscience que notre démocratie est menacée. Nous devons, au sein de l'OTAN, disposer d'une défense européenne et donc d'une unité de commandement politico-militaire, ce qui suppose l'union politique, l'indépendance et l'autonomie de l'Europe. Les politiciens en parlent depuis 72 ans, mais à part de Gaulle, nos gouvernants n'ont rien fait de sérieux

pour qu'elle advienne. Depuis l'invasion de l'Ukraine, la plupart de nos concitoyens réalisent l'urgente nécessité d'une défense européenne. Mobilisons-nous au sein de la S€D pour inciter les Européens à interpeller nos représentants politiques, afin qu'ils fassent en sorte que cela change.

World War IV started in Munich in 2007, let's draw the consequences, because it is high time to realise that our democracy is under threat. Within NATO we must have a European defence and therefore a political and military command unit, which presupposes political union, independence and autonomy for Europe. Politicians have been talking about it for 72 years, but apart from de Gaulle, our rulers have not done anything serious to make it happen. Since the invasion of Ukraine, most of our fellow citizens realise the urgent need for a European defence. Let's mobilise in the S€D to urge Europeans to challenge our political representatives to change this.